

Konferencja naukowa | **Wissenschaftskonferenz**

# Benjamin BILSE

SKRZYPEK - DYRYGENT - KOMPOZYTOR  
VIOLINIST - DIRIGENT - KOMPONIST





Muzeum Miedzi w Legnicy  
Benjamin Bilse Gesellschaft e.V. Detmold

mają zaszczyt zaprosić na konferencję naukową  
haben die Ehre, Sie zur Wissenschaftskonferenz einzuladen

# Benjamin BILSE

SKRZYPEK - DYRYGENT - KOMPOZYTOR

VIOLINIST - DIRIGENT - KOMPONIST

piątek 7 października 2016 r. o godz. 11.00 | am Freitag, dem 7. Oktober 2016 um 11.00 Uhr.  
Akademia Rycerska, ul. Chojnowska 2 | Ritterakademie, Chojnowska Straße 2

## PROGRAM KONFERENCJI | KONFERENZPROGRAMM

- 11.00** **Powitanie | Begrüßung**  
Tadeusz KRZAKOWSKI – Prezydent Legnicy | Stadtpräsident von Legnica  
Andrzej NIEDZIELENKO – Muzeum Miedzi w Legnicy  
Jochen G. GÜNTZEL – Benjamin Bilse Gesellschaft e.V. Detmold  
Cztery utwory Benjamina Bilsego w wykonaniu uczniów Zespołu Szkół Muzycznych w Legnicy  
Schüler der Gesamtmusikschule in Legnica in der Aufführung von vier Musikwerken Benjamin Bilse's
- 11.45 – 12.45** **Bilse i Polacy | Bilse und Polen**  
Moderator: Bogusław RABA (Wrocław)
- Rüdiger RITTER** (Brema) „Niemiec Polakowi bratem” – Benjamin Bilse w Warszawie  
„Der Deutsche dem Polen ein Bruder” – Benjamin Bilse in Warschau
- Thomas AIGNER** (Wiedeń) An den hohen Ansprüchen gescheitert. Josef Strauss als Nachfolger Benjamin Bilses im Warschauer Etablissement „Schweizerthal”  
Niepowodzenie wobec wysokich wymagań. Josef Strauss jako następca Benjamina Bilsego w warszawskiej „Dolinie Szwajcarskiej”
- Katarzyna WODARSKA-OGIDEL** (Warszawa) Cesare Trombini, ostatni włoski dyrektor Opery Warszawskiej  
Cesare Trombini, der letzte italienische Direktor der Warschauer Oper
- 12.45 – 13.30** przerwa na kawę oraz zwiedzanie wystawy *Benjamin Bilse i jego orkiestra*  
Kaffeepause und Besichtigung der Ausstellung *Benjamin Bilse und seine Kapelle*
- 13.30 – 14.30** **Orkiestra Bilsego Muzycznym Uniwersytetem | Bilses Orchester als Musikuniversität**  
Moderator: Rüdiger RITTER
- Jochen G. GÜNTZEL** (Detmold) Von den Kammermusik-Soiréen in Liegnitz zu den bejubelten Streichquartetten mit mehrfacher Besetzung der Bilse'schen Kapelle  
Od wieczorków muzyki kameralnej w Legnicy po zachwycające Kwartety smyczkowe w różnorodnym składzie orkiestry Bilsego
- Helmut LOOS** (Lipsk) Bilserekonzerte in der Musikstadt Leipzig  
Koncerty Bilsego w Lipsku – miemieście muzyki
- Regina FRÖHLICH** (Hamburg) Aufführungen neuerer und bemerkenswerther älterer Werke im Konzert bei Bilse  
Wykonania nowszych i godnych uwagi starszych dzieł podczas koncertów u Bilsego
- 14.30 – 15.15** **Bilse w Rosji i krajach nadbałtyckich | Bilse in Russland und im Baltikum**  
Moderator: Bogusław RABA
- Rüdiger RITTER** (Brema) Großer Bahnhof – Bilse und sein Orchester in Pawlowsk  
Wielki dworzec – Bilse i jego orkiestra w Pawłowsku
- Baiba JAUNSLAVIETE** (Ryga) Bilses Orchester in Riga  
Orkiestra Bilsego w Rydze
- 15.15 – 15.45** przerwa na kawę | Kaffeepause
- 15.45 – 17.00** **Bilse i jego orkiestra w swojej epoce | Bilse und sein Orchester in ihrer Zeit**  
Moderator: Rüdiger RITTER
- Willi BEYER** (Hechingen) Der Fürst Hohenzollern-Hechingen, seine Kapelle und die Bedeutung in Löwenberg  
Książę Hohenzollern-Hechingen, jego orkiestra i jej znaczenie dla Lwówka Śląskiego
- Vladimir HAKLIK** (Gablitz) Franjo Krežma – Konzertmeister im Orchester Bilses  
Franjo Krežma – koncertmistrz w orkiestrze Bilsego
- Daniel ALLENBACH** (Bern) Henri Chaussier – von Benjamin Bilse zum omnitonischen Horn  
Henri Chaussier – od Benjamina Bilsego po róg omnitoniczny
- Marcin MAKUCH** (Legnica) Benjamin Bilse i jego rodzina w świetle materiałów Archiwum Państwowego w Legnicy  
Benjamin Bilse und seine Familie im Lichte der Unterlagen aus dem Liegnitzer Staatsarchiv
- 17.00 – 17.30** **Dyskusja, podsumowanie i zamknięcie konferencji | Diskussion, Zusammenfassung und Schließung der Konferenz**